

青泉

青山浸信會
青泉季刊第二十九期
二零一五年三月二十九日

《由望子成龍說起.....》

龔偉昌傳道

近來讀了陶淵明的一首詩，甚覺有趣，相信今天香港的父母會有共鳴。這詩題目為《責子》，是他論及他五個兒子，全詩如下：

白髮被兩鬢，肌膚不復實；
雖有五男兒，總不好紙筆。
阿舒已二八，懶惰故無匹；
阿宣行志學，而不愛文術；
雍端年十三，不識六與七；
通子垂九齡，但念梨與栗。
天運苟如此，且進杯中物。

身為大詩人，飽讀詩書，應該虎父無犬子，奈何天意弄人，他也只好無奈接受，當然後事如何，他沒有交待。但由望子成龍而來的失望，古今中外是無異的。

聖經中似乎沒有望子成龍的教導，只有「教養孩童，使他走當行的道，就是到老，他也不偏離。」(箴二十二 6) 當行的路當然不是入名校，DSE 成績驕人，或有高薪厚職，買到樓上車，結婚生子，兒孫滿堂等等。福音書記載耶穌孩童時的事蹟，就只有記述祂曾在聖殿中與文士的對答，年輕的耶穌是一個愛慕神話語，以父神的事為念的孩子。

今年教會主題是家庭，這不是別的家庭，而是基督化的家庭，合神心意的家庭。作為這產業的受托者，父母是單憑己意去安排孩子的路，還是教養他們走在主要他們走的道路上？

「我的意念非同你們的意念，我的道路非同你們的道路。這是耶和華說的。天怎樣高過地，照樣，我的道路高過你們的道路，我的意念高過你們的意念。」(賽五十五 8-9) 父母理當為子女預備最好的道路，要求「贏在起跑線」是可以理解的，但是更重要的是要問：「神在這孩子一生的計劃是甚麼？」

後現代主義十分強調個性和自主，現代的年輕人往往期望不是傳統模式的「讀到書、搵到錢、衣食無憂等等」。相反是要尋求獨特的人生，行適合自己的路。從聖經中我們看到神與很多人相遇：以諾與神同行三百年、挪亞造方舟、亞伯拉罕離鄉背井往迦南、摩西不做王子而去領以色列人出埃及、大衛成為合神心意的王、以利亞成為偉大先知被火車火馬接去、但以理在外邦政府中身居要職見證上帝、施浸約翰獨居野外為人施浸、彼得成為使徒領袖最後被倒釘十字架、保羅失去一切曾擁有美好前程成為東奔西走的使徒……這一切都說明神在不同人身上有其獨特的計劃和人生，我們不能將某一種人生倒模在自己或別人的身上，特別是孩子的身上。

陶淵明最後是無奈的接受，但基督徒父母接受的不是無奈，而是接受神在孩子身上的計劃，讓神的旨意成全在孩子身上，所以我們所追求的不是「成龍」，而是「成全」。



《感恩分享》

洗有來

感謝主！讓我有機會在 2015 年入圖書部做侍奉工作，因我甚麼都不懂，我會珍惜這個機會好好學習，求主教導我有智慧為主作工。過往的日子裡，我非常感恩。神在我身上有很多恩典，見證了很多事情，有喜亦有悲，一浪接一浪從未停止過，無論是疾病或某些傷痛的事，都令我有喘不過氣的感覺，承受不到的痛，身心軟弱，終日以淚洗面，對人歡笑背人淚。我問神？何解？為什麼？神呀！祢知道我肯定能夠承受得到一切事嗎？但神真的奇妙地運用祂的大能，讓我知道其實祂是在訓練我不至跌倒。正如經上說：「不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的，因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望，盼望不至於落空，因為神的愛已藉著所賜給我們的聖靈，澆灌在我們心裏。」(羅 5：3－5)

我領略到神說：「所以不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮，一天的難處一天當就夠了。」(太 6：34)耶穌又說凡勞苦擔重擔的人，來主面前得到安息。我覺得安息意思不是指死亡的體會，是指信靠神。但姑勿論怎樣，神在我最低潮，軟弱傷心難過跌入谷

底的時候，祂又藉着某些事情和主內姊妹、牧師、傳道人來扶我一把，聽我傾訴，開解我心，鼓勵我重新振作，感謝主。

我深深的體會神，見證主的愛超乎一切。無論喜樂、憂愁、疾病、哀傷、平安等等.....因為這緣故，我都要「我倚靠神，我要讚美祂的話；我倚靠神，必不懼怕。」(詩 56：4)「神啊！我心堅定；我口要唱詩歌頌。」(詩 108：1)我亦深信神會保守帶領我行的路，即使情況如何艱難，我發覺原來慈愛的天父，在不知不覺間已為我預備了出路和新的生活，為此我對神更有信心，雖然未如理想，但能活出有愛和喜樂的生活。聖經說：「應當一無掛慮，只要凡事藉着禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜那超越人所能了解的平安，必在基督耶穌裏，保守你們的心懷意念。」(腓 4：6 至 8) 所以，凡事帶着感恩的心，因為神恩典足夠我用。忘記背後，努力面前。感謝神讓我有生命氣息，積極地盡心、盡性、盡愛，努力信靠神，愛我們的耶和華，成為忠心良善與人和好的人，慎思明辨的為主而活，將榮耀歸給耶和華！

《香港話聖經翻譯小組 2014——腓利門書》

以斯拉助道會

親愛嘅好朋友腓利門、亞腓亞姊妹，同埋我哋嘅戰友亞基布，仲有喺你屋企嘅教會：

祝福你哋收到由天父同主耶穌基督畀你哋嘅恩惠同平安！

我每次祈禱記起你個名嘅時候，我會講：「感謝主！」因為我成日都聽到，你對主耶穌充滿愛同信心，對其他信徒又咁好。我成日又祈禱，希望我哋同一嘅信心，响我哋所做嘅好事裡面流露出嚟，咁人就知道有神喺當中。喂！你真係唔知你嘅愛心，令我覺得好感動㗎㗎？尤其是你對其他嘅信徒，都咁有人情味，真係正爆呀你！

講咗咁多，有樣嘢想你幫幫手。我作為基督嘅使者，仲為佢坐緊監，以我而家嘅身份同輩分，如果我要嘅話，我隨時都可以點你做嘢，不過，我就寧願拍膊頭搵你幫手喇。

我坐緊監嗰時收咗條嚟，我當佢仔咁㗎喇，就係拎封信比你嘅阿尼西謀囉，以前佢對你嚟講係阿尼西「冇」，但而家就變成咗我哋嘅阿尼西「有」啦！我送佢返去你嗰度，簡直好似斬咗我對手咁呀，我當佢心肝咁咁架！當我為福音坐緊監嘅時候，我劇想留佢喺身邊，替你幫我手。雖然，呢件係好事，不過，我費事暗嬲迫你接受啦！



正所謂「塞翁失馬，焉知非福。」如果佢走一走，就令佢永遠都留低，咁咪好「SO」囉。依家佢唔再係奴隸喇，佢係勁過奴隸，而家佢係奴「弟」兄，我哋當正佢係屋企人咁㗎喇！佢對我咁重要，對你嚟講就更加係啦！如果你仲當我係拍擋嘅話，就好似接納我咁接納佢啦！佢有咩「爭」你嘅，就入我數，我幫佢預，係我保羅自己講嘅！我都費事提你「爭」我啲乜啦。喂，弟兄，我真係想你可以响主裡面益吓我，等我個心可以安樂㗎。

我寫信畀你，就信你會跟住做，仲會做得更多添！btw，記住幫我預備間房呀，因為有你哋幫我祈禱，神一定會帶我返嚟見你哋嘅。

為基督同我一齊坐監嘅以巴弗問候你，我嘅同工馬可、亞里達古、底馬、路加都問候你呀！

願主耶穌基督嘅恩典同你哋嘅靈同在！

為基督耶穌坐緊監嘅
保羅、提摩太上

源起及目標

香港話聖經翻譯小組是乘著香港人守護本土文化及語言的運動浪潮而起，目的是想大家一起讀聖經，藉此體驗翻譯聖經的困難，知道先賢為我們留下極寶貴的禮物和榜樣，又讓我們在過程中思考經文意思，嘗試用自己的語言表達出來，成為香港話聖經譯本。而所謂香港話，其實就是現今香港人日常生活的用語，包括廣東話、潮語及日常流行用語等等。

組員分享

Kate: 翻譯原來真係好難架！估唔到譯一句都要咁多時間！以前 d 宣教士翻譯埋聖經真係好勁呀！

潤霖：翻譯的過程真係幾有挑戰性，既要了解經文原本想表達嘅意思，又要想想以現今嘅語言如何作出合宜的表達！

Connie：用 e 個方法黎睇聖經真係好有趣，我仲好記得 d 經文同埋大家翻譯時個樣。

星媽：翻譯過程中，睇到好多讀經冇留意既野，例如保羅都好幽默，好識運用文字藝術，好似用阿尼西母的名字意思(有益處)表達出阿尼西母對佢的重要性。也深刻感受到翻譯的兩難：直譯或是意譯，翻譯聖經既人真係好堅！

June：首次參與廣東話（香港話？ :D）聖經翻譯工作，難得可與年輕人互相交流意見和心得，我們亦因此而對經文有更深入的理解和認識，獲益良多

明：係翻譯過程最體會到聖經每字每句都有佢的故事係裡面，細心咁思想一下內文會發現有更多。

灝頤：將經文翻譯為香港話的過程十分有趣，通過翻查不同譯本了解當時背景，處境，加深了對整卷書的認識。期待日後翻譯更多書卷做香港話！

敏儀：在嘗試翻譯聖經的過程中，體會到要好好地將經文意思表達出來，除了要對當時的背景，文化有認識外，還要用心地了解經文的意思，認識當時讀者的文化及付出很多時間，才可以翻譯出來，所以翻譯聖經一點都不簡單，每一個譯本皆是神的禮物。

文文：初次參與的翻譯工作竟然是經文翻譯，感覺真的十分特別，感謝主奇妙的安排！過程中發現翻譯工作原來一點也不容易，而自己對經文內容、背景等的了解亦有很多欠缺的地方，感恩主讓我們同伴間能彼此合作，互補不足，終能完成這次「任務」！

《無題》

李詩頌

感謝神，我在 2014 年完成了浸信會神學院的舊約研讀證書遙距課程，由開始到完成斷斷續續共用了九年的時間。起初選讀是為了肚裡的孩子，希望他能從母腹開始與神成長。我的核心理念是只有神是智慧的源頭，聰明智慧是神賜予的，「敬畏耶和華是智慧的開端，認識至聖者便是聰明。」所以我選擇由胎兒開始和他一起讀神的話語，因為我們確實要快，盡快把神的話語充滿小孩子的心。

現代父母為孩子預備得很周詳，各樣的事也過濾和篩選好才給子女，常常左驚右怕，連有關神的話語的書籍也要色彩繽紛，怕沒有色彩就失去吸引力，其實神的話語本身帶有能力，不管聖經只有黑和白，神的靈運行其中，神自己本身擁有強而大的吸引力，神的話會令人更渴慕神更加想深入認識神。盡自己的能力帶他們認識神，祂是慈愛的也是很嚴厲的神，不要擔心他們害怕神嚴厲，也不要擔心他們不明白。我的媽媽幾年前曾經問我：「你教導他學習的聖經會否太深奧？」我回答：「教導聖經是我的責任，智慧是神賜的，他是否能

夠明白？明白多少這是神的恩賜，我只知道做好自己應該做的就夠了。」

恩澤幼童期時，我喜歡對著聖經一邊說、一邊問的方式教導。有一次，我講到羊的門和羊圈的事，我還在想怎樣解釋的時候，恩澤已經能分析當中所包含的意思，我既驚訝又喜悅，因為知道神的靈在他心中運行，使他有智慧明白神的話語的奧秘。他常常看見我做浸神的功課，他也很有興趣來學習聖經的知識。恩澤在讀低班時已經請求我買一本大人聖經給他自己讀，我很高興，但自己又明白這不是一個合適的時候，所以只好解釋和要他學習等待。這事令我更體會父神的心意，明明是一個合理的請求，但為何會總是要人等待。

我們是基督的精兵，要為基督而戰。試想想當自己的兒女在戰場上準備作戰時，他拔出的是游刃有餘的寶劍，還是一把生果刀呢？要知道鑄造寶劍需要時間，所以我早早就教導兒子拿著聖靈的寶劍，就是神的道，這是唯一能抵擋那惡者的武器，我們要好好迎接這不能預期但總會來的戰事。

《恩典之路——跟主繼續前行》

林少珠姑娘（神學生）



多謝青泉季刊邀請我投稿，使我有機會介紹自己，讓弟兄姊妹認識我。

在此感謝教會和弟兄姊妹，接納我在你們中間一同生活和學習。亦感謝弟兄姊妹以基督的愛接納父親成為會友，以致教會為他安排安息禮，從中感受到青浸弟兄姊妹的愛心；願大家一同努力，帶領更多人成為其中一員。

今年五月畢業啦！

踏進牧職神學裝備

我讀神學之前，在教會當了四年福音幹事，侍奉對象是長者，並負責教會行政。這幾年的侍奉，我看見長者生命因著耶穌，活出不再一樣的人生，他們鼓舞了我侍奉的心志。

他們除了得著永生之外，亦有受教順服的心，願意接受培訓和見證耶穌的恩情，因此他們在探訪長者時，樂意講述個人的得救見證，在生命中自然流露基督的樣式。有一次教會在屋邨舉行福音嘉年華會，主要接觸街坊，我帶著大部分 75 歲以上的長者出去派單張佈道，看見他們主動邀請街坊返教會，並且開口見證信耶穌的喜樂。我從他們身上看見活力、豐盛，甚至散發一股屬神的生命香氣。從他們不再一樣的生命見證，正好活現聖經，加拉太書二章 20 節上：「我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裡面活著。」從長者不同的生命見證，推動我跟隨主踏上奉獻的道路。當時我經過探索、等候尋求和印證，最終在四年前報讀伯特利神學院。

回想我當初要到教會當福音幹事牧養長者，內心戰戰兢兢，雖然在神學院已獲得長者文憑，但是平日很少接觸長者，而且俗語說：「長者食鹽多過你食米，行橋多過你行路。」人生閱歷豐厚，我又怎能牧養他們？天父給予鼓勵的經文：「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣。」(提前四 12)當中經歷祂信實的同工，蒙恩使我見證長者生命的成長。



四年神學生生涯

入讀神學，首學期要面對很多轉變，由工作轉為全時間讀書，又由擁有個人房間，變成入住五人一房的宿舍，同步要應付緊湊的交功課考試期，過程全賴主恩承載，才可以安穩度過。

到不同教會實習，使我認識教會運作模式；以及接觸不同年齡的群體，從中體會到他們各有獨特之處：姊妹重視關係，互動講情；職青群體，需要與一群一同成長的弟兄姊妹，互相彼此連結。透過實習使我視野擴闊，接觸不同的年齡層，以便我思想前路時，更清晰要對群體作出方向性的牧養、培訓和傳福音。

畢業後要走牧會之路

當要跟隨主繼續前行，我清楚要走牧會的路，而且侍奉的群體是長者、成青。他們的人生閱歷比我廣闊，我擔心如何是好。天父明白我的軟弱，所以用「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣。你要以宣讀、勸勉、教導為念，直等到我來。你不要輕忽所得的恩賜，就是從前藉著預言、在眾長老按手的時候賜給你的。這些事你要殷勤去作，並要在此專心，使眾人看出你的長進來。你要謹慎自己和自己的教訓，要在這些事上恆心；因為這樣行，又能救自己，又能救聽你的人。」(提前四 12-16)作為我前行牧養的鼓勵和提醒我要做醒。

最後，祈求呼召我的主帥領我的前路，差派僕人到「祂」所預備的工場，為「祂」作工，有份於擴展主的國度，為祂多得人，祝福教會，牧養神託付的羊群，榮耀歸主！

《我是屯門人》

蔡婉芳傳道

不經不覺已在屯門居住了二十多年。中學畢業後，跟隨父母從深水埗遷至碼頭區，對這地的感覺由起初的「驚懼」和「厭煩」，漸漸地變成「喜樂」及「鍾情」。「驚」是聽聞此地龍蛇混雜，乃罪惡的溫牀。當時父母常規勸不要夜出，以免遇上色魔或劫匪，附近的公共屋苑確實曾發生了多次事件。無奈我從事商貿工作，要經常加班，往往從九龍回家已是晚上九時多，父親走到巴士站接車，做了不足一個月時甚至勸我辭工。「煩」是來回九龍需時頗長，屯門公路經常發生交通意外，每星期至少一次大塞車。還記得最糟糕的一次在公路上呆坐了兩小時多。「喜」是我在屯門區有了穩定的教會生活。雖然在中一時已信主，但因父親極力反對，所以整個中學階段很少返教會，籠統一算只返了一年左右。感恩的是在家附近有一所浸信教會，可能因為我已長大，父親已不像從前那麼反對，我得以在這裏安頓下來，認識了一群要好的弟兄姊妹，與他們一起成長，一起事奉，由一般信徒逐漸成為核心事奉人員，與牧師一起訂立教會大計，還

有幸被教會差派整個團契到粉嶺開荒，後來蒙神呼召在 2000 年進入牧職神學院作全時間裝備。「情」是在 2004 畢業那年，在尋覓工場過程中，神藉著一位校友的見證，提醒我出身於屯門，也應回饋於此地，於是放下了在九龍牧會的機會，在一所浸信會學校的教會牧會。

轉眼間在此區牧會已十年。回顧這十年事奉的光陰，神讓我接觸不同的群體。起初很想服侍青年及少年人，但神卻安排我服侍兒童、婦女、家庭，至近幾年才轉為青少年及職青。藉著事奉，神擴闊了我的視野，讓我較全面認識這區各年齡層的特性，明白他們很需要愛，尤其年青的一代很需要鼓勵、支持和肯定，需要導引人生的方向；透過事奉種植了我對這區的感情，這裡的人很隨和及待人以真，與他們接觸猶如家人一樣。在恆青的日子，盼望神樂意使用我這卑微的器皿，將主的救恩和祝福帶給本區，燃點生命的希望，使這地充滿基督的愛。

《傳道部的工作分享》

陳鈞翹



二零一五年轉眼已過了兩個月。今年教會、傳道部的工作都充滿挑戰。教會正在進行大型維修工程，可用的樓層空間、經費、資源都足襟見肘。可幸傳道部的事奉仍能繼續，部員和職員人數亦有增加，深深感謝上主恩。

傳道部的事奉宗旨，在於推動弟兄姊妹四處傳揚福音。為此我們一直開辦各類福音課程、大使命課程和

啟發課程，向未認識福音的家人和朋友講解福音真理；又提供傳揚福音的知識和技巧訓練給弟兄姊妹，如佈道技巧日營，提升我們眾人傳揚福音的能力；提供傳福音的機會予兄姊參與，例如工作坊、監獄佈道會和端午中秋的社區關懷行動等等，讓弟兄姊妹有機會一起參與教會傳道工作。

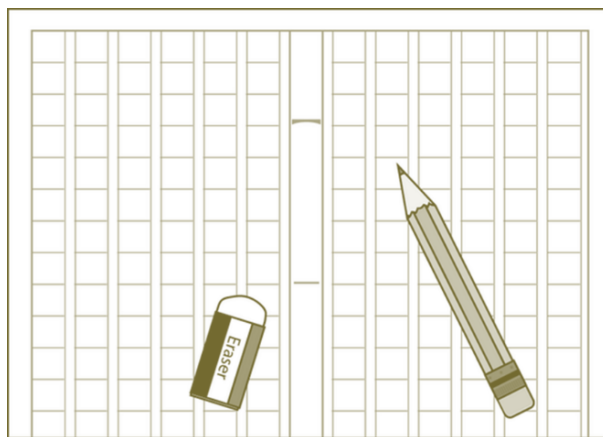
我們在二月份同時舉辦大使命課程和聖經班。能開辦大使命課程實在是上帝給予我們青浸的恩典：我們煩惱上課地點的安排時，差一點就要在附近社區會堂租借場地作為課室之用，但主耶穌是我們的供應者，祂在我們還不知道的時候已經為我們解決了課室問題。在這裡同時要感謝主日學部對我們的幫助，學員人數並未受到影響，盼望他們都可以透過老師的講解，對我們的主耶穌有更多的認識，從而決志信主。與此同時，我們打算在五月份舉行一個佈道訓練營，但原以為十拿九穩的營地竟然租借不到，在徬徨無助之際，主耶穌突然給了我們另一個營地、另一個方向讓我們繼續辦下去。

在傳道部事奉，深刻感受到我們手所作的工，非靠勢力，非靠才能，乃是靠主耶穌的能力才能成事。我們只要願意參與傳道事奉，並不需要有什麼過人之處。聖靈是我們的保惠師，自會教導我們禱告和成長，幫助我們事奉主耶穌。在我過去的事奉中，很多時候主耶穌都要我放下自己的能力，走出自己的安全區，感受在風雨中的平安。傳道部的工作也是如此，神每年都給我們很多挑戰，要我們經歷祂的安排，讓我們知道祂是耶和華永活的主。



編者話

今期青泉有以斯拉助道會弟兄姊妹分享了他們學習翻譯聖經為香港話的感受。看過這篇腓利門書香港話譯本後，大家可會對讀經多了一份親切感和新鮮感？聖經是神的話，滿有能力，歷久常新。天地都要過去，唯有主的話永遠常存。盼望弟兄姊妹每天親近神，多讀聖經，讓祂的話建立自己和子女的生命，正如今期文章中一位母親教導兒子從小學習聖經，認識神。



季刊顧問：譚司提反牧師、龔偉昌傳道

季刊小組：李寬心值理、李楚淳姊妹、莫素琮姊妹、蕭逸東弟兄、黃穎霖姊妹
教會地址：屯門達仁坊 13 號地下至三樓

教會電話：(852)2450 8293

教會傳真：(852)2440 0753

教會電郵：info@cpbc.org.hk

季刊電郵：library@cpbc.org.hk

- 1) 本季刊是一份分享屬靈領受的園地，歡迎各弟兄姊妹投稿。
- 2) 投稿內容以 800 字為限，稿件須以電腦檔案 Word 形式儲存並電郵所至 library@cpbc.org.hk
- 3) 投稿內容必須合乎基督教正統信仰，以能造就弟兄姊妹屬靈生命為原則。
- 4) 本會圖書部會聯同教牧同工審核所有稿件，並決定是否刊登，並不會對未被刊登之稿件作個別回應。
- 5) 為使刊物如期出版，凡逾期投稿的稿件會順延到下一期。
- 6) 以上稿例本會圖書部可按需要作出修改。